

雨後秋月夜「詩佛」顯情懷



延續前次的雅興，繼續與各位同學吟詩作對。這次要分析的是「詩佛」王維的作品《山居秋暝》。

空山新雨後，天氣晚來秋。
明月松間照，清泉石上流。
竹喧歸浣女，蓮動下漁舟。
隨意春芳歇，王孫自可留。

這首詩於體制上屬五言律詩，即全詩共8句，每句5字。別看詩歌短促，王維之所以有「詩佛」之稱皆因其詩作常以佛家思想入題，甚至用佛家語，故並不是想像中容易理解的。《山居秋暝》亦具備這種特色。簡單語譯如下：

山谷在剛下過一場新雨之後，晚上天氣寒涼秋意更濃。明月在松林中灑下一片清輝，清泉在山溝的石頭上淌流。竹林傳來一陣喧笑，是洗衣女子歸來。溪中荷蓮動蕩，是漁舟下水捕魚。春天的芳華任憑它消散吧，秋光甚佳，王孫依舊可以留待山中。

盼望遠離塵俗 厭惡污濁官場

這詩描繪了秋雨後的山居生活，詩人由衷地讚美山居生活的愜意，同時寄託了自身高潔的情懷，深刻地反映詩人遠離塵俗、滿足於隱居的願望；詩中寫景並不刻意鋪陳，自然清新。這首山水名篇，通過描寫明月、清泉、浣女、漁舟，於詩情畫意中寄託詩人高潔的情懷和對理想境界的追求，反襯詩人對污濁官場的厭惡。

亦有言王維詩中有畫，《山居秋暝》畫出高雅清幽的悠然意境。詩人僅用淡淡的幾筆就畫出一幅雨後

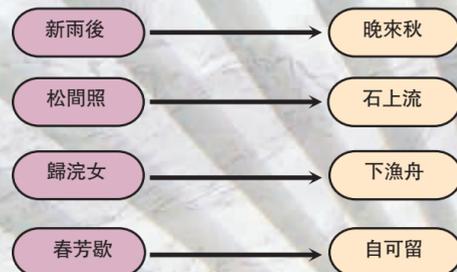
山村的晚景圖，清新、寧靜而又洋溢着和平安樂的氣氛，猶如世外桃源一般，真是隱士們的好居處。在這幅畫裡，山村的自然美和村民們的生活美是水乳交融的。

泉水淙淙有聲 竹林歡聲笑語

「明月松間照，清泉石上流」寫雨後的山，山上的松林一塵不染，顯得格外蒼翠，皎潔的月光穿過樹葉的縫隙在林間留下斑駁的影子，給人以明淨、清幽的感覺，好像連自己的心也被洗淨了一樣；而此刻山泉因水量充足，流勢增大，那白練似的泉水從石上流過也淙淙有聲，像優美的奏鳴曲一樣在身邊響起，更反襯出山中的寧靜，使人感到彷彿是大自然的脈搏在輕輕地跳動着。

「竹喧歸浣女，蓮動下漁舟」，寫村民的活動。出句寫詩人所聞，因為是夜間，又被竹林遮擋，只能看到模糊的人影，但詩人從竹林裡的歡聲笑語中聽出這是少女們剛從水邊洗衣歸來，雖是淡淡的一筆，卻生動地表現了少女們勤勞、開朗的性格；對句寫詩人所見，那是順流而下的漁舟，而詩人是在蓮葉的搖動中發現它的，這無疑是漁夫要利用今晚月光去捕魚。這兩個細節都富於藝術的魅力，它們從不同側面寫出了山村居民淳厚、樸實的生活風尚。詩人勾勒出這樣一幅風景畫的用意十分明顯：山村的風景如此清幽，民風如此淳厚，這正是他理想的生活環境，他不願離開這裡，回到官場上那種紛紛擾擾的生活中去，這就給結句「王孫自可留」作了有力的鋪墊。

《山居秋暝》概念圖 王維



製圖：香港文匯報記者 李慧

吳一敏 資深中文科教師
作者簡介：福建中學（小西灣）中文科主任，曾獲行政長官卓越教學獎及優秀教師等獎項。
學校簡介：福建中學（小西灣）是全港唯一所在中文科採用完善自編教材的學校。整套教材由初中至高中一共10冊，並配以寫作及口語課本，是一套高度切合考生需要的教材。該校中文科教師師資優良，多位老師獲獎，更獲邀至兩岸等地作分享交流；考生於中文科的成績更錄得連續數年9級增值。



追求仁義禮智 孟曰「大丈夫」

孟子以仁義禮智作為人生追求的最高價值，於實際生活中能實踐這些價值的，便是人中龍鳳，孟子以「大丈夫」稱之。

究竟一個人稱得上是「大丈夫」，須具備甚麼條件呢？《孟子》之中有以下說法：

居天下之廣居，立天下之正位，行天下之大道。得志，與民由之；不得志，獨行其道。富貴不能淫，貧賤不能移，威武不能屈。此之謂大丈夫。

得志領人走正道 不得志獨走正道

孟子認為，大丈夫必須具備仁義禮智等道德修養，得志時便引領人民走正道，不得志時也會獨自走正道。更重要的是，外在環境的變化絕不會影響大丈夫追求道德，堅守正道的志。面對富貴，大丈夫不會放肆縱慾；面對貧賤，大丈夫不會改變志向；面對威武，大丈夫不會畏縮屈服。

「大丈夫」所顯示的價值取向，正是儒家君子自強不息的人生態度，這不但可指導人生的路向，更可助人面對人生的困境。



孟子畫像。網上圖片

- 強化訓練**
- 試根據下文，把以下文句譯為白話文。（6分）
 - 「得志，與民由之；不得志，獨行其道。」
 - 「富貴不能淫，貧賤不能移，威武不能屈。」
 - 「大丈夫」彰顯的價值觀可如何助人面對人生逆境？試加以說明。（4分）

參考答案

1. 得志時，與人民一起行動；不得志時，獨自行動。富貴不能使人放縱，貧賤不能使人改變志向，威武不能使人屈服。這就叫大丈夫。

2. 大丈夫必須具備仁義禮智等道德修養，得志時便引領人民走正道，不得志時也會獨自走正道。更重要的是，外在環境的變化絕不會影響大丈夫追求道德，堅守正道的志。面對富貴，大丈夫不會放肆縱慾；面對貧賤，大丈夫不會改變志向；面對威武，大丈夫不會畏縮屈服。

語釋

居住於天下最寬敞的住宅「仁」裡，站立在天下最中正的位置「禮」上，走在天下最光明的大道「義」上。得志時，和人民一起遵行正道；不得志時，單獨遵行正道。面對富貴而不擾亂心意，面對貧賤而不改變心志，面對威武而不低頭屈服。這才稱作「大丈夫」！

謝旭博士
作者簡介：香港中文大學客席講師，教授中國文化與通識課程。考評局資深主考員與閱卷員、專欄作家。哲學博士、文學碩士。PROLOGUE 教育總監、中國語文科與通識教育科名師。電郵：Dr.JukTse@gmail.com



面對內容不定的聆聽卷，您有否感到無從入手？筆者嘗試將聆聽考題歸類成5個層次，上期闡述了「記憶」、「理解」及「推敲」3類題目的應對辦法，今期續述其餘兩類：

層次四 評鑒
例1：雅思認為青少年「先使未來錢」並無不妥，志偉卻不敢苟同。試評論雙方的看法。（參2007 CE 題7）

例2：黃老師為甚麼稱讚芳論證嚴謹、說話得體？（參2016 DSE 樣本卷 題8）

聆聽非洪水猛獸 善用框架取高分

評鑒題主要是評論說話者的觀點或行為（例1）及評價其說話技巧（例2）。當要評論某觀點時，可嘗試從觀點的真確性（是與非）、可行性（執行難易）、適切性（是否解決問題根本）及衍生利弊進行思考。若題目涉及兩方看法，則要有兼論意識，闡述何人觀點較佳，褒貶兼述。

至於評價說話技巧，可針對其語氣態度（如平和誠懇、自傲無禮）、論證過程（論證方法、論據質量、因果闡釋的合理性）及文辭表達（用詞的準確性、修辭手法及典故的運用）進行評鑒。

評鑒題多以簡短寫作形式考核。作答時，請扼要交代評論的觀點，給予個人立場（如適用），運用上述思考框架建立論點，援引題內外之例。同學須特別注意字數上限，在述說飽滿之餘，文筆切記簡潔。

層次五 應用
例3：試根據譚教授對家庭教養的看法，代黃先生寫一封信給女兒。（參2009 CE 題16）
例4：媽媽以「半杯水」為喻着家反省。試另舉一個學習以外的例子，說明這個比喻的寓意。（參2012 DSE 題16）

應用題主要有兩類：一是運用聆聽所得的資料，按特定情境完成任務（例3）；二是基於對話語內容的理解，提出錄音以外的例子或建議（例4）。

任務或建議類，做法與綜合卷類同，應先概括聆聽重點，注意語境意識，因應特定文體完成簡短寫作，此不作多述。例子類題目，不妨從生活經驗思考。2012年的試卷，要求考生就「白板上的黑點」這寓意提出例子。其寓意是，事物有多面價值，若只視黑點，會忽略許多美好的東西。就此，同學可從校園生活思考，如：學生只放大考試的痛苦，會忽略許多校園生活美好的點滴，如探求學問的樂趣、師生情誼等。其實，歷年的聆聽卷，題材都離不開青少年議題、為人處事之道、文化及科普議題。試前不妨圍繞這些題材儲備例子，對寫作和小組討論也非常管用。

事實上，聆聽卷並非洪水猛獸，亦非不費吹灰之力便可應對。它是有材可溫，如溫習熟語、儲備例子；亦是有策略可循，如建立速記用的符號、善用思考框架作答評論題。試前反覆鍛鍊，進入試場後保持鎮定，聚精會神地聆聽，自然高分可取！

■文嘉俊 中文科5**狀元、現就讀香港中文大學地理與資源管理學系



針對不同的學生因材施教，可以發掘學生的潛能。

cai 才：才能，人才。
cai 材：藥材，素材，取材。

人有用叫做「才」。當讚揚一個人是天才、有才能、有口才、德才兼備時，都要用「才」，不能用「材」。「人才」和「人材」曾混用，現在提倡寫「人才」。「才」也可用作副詞，如「她10點鐘才來。」

「材」比「才」左邊多個「木」旁，更側重指有用的事物。「木材」、「材料」、「題材」、「教材」的「材」不能寫作「才」。

「因材施教」的「材」表示資質，沒有人才的意思，其中的「材」不能寫作「才」。

書籍簡介：本書精選容易出錯的約260個漢字，對經常寫錯的漢字作正誤辨析。書中從字的結構規律和原意入手，說明其引伸義、常用的詞語組合及例子。以學為主，練習為輔，即時提供測試，減少出現錯誤的機會。

資料提供：商務印書館



思方學介紹

又是《考試報告及試題專輯》出版的日子了，報告仍指出考生答卷時審題不周、誤解文意，須加強思維訓練云云。可惜，年來言者諄諄，老師孜孜，卻看不到甚麼成效。筆者以為思維能力的基礎在思考方法，思考方法的基礎在語理分析，語理分析的基礎在釐清語意、填補闕義。要改善，就得要推行思方學。釐清語意是思方學的起手式，應用之廣可信手拈來。

為求達標 得不償失

近10多年，教育局推行教育改革，許多學校因而有了3年計劃。打開學校網頁，計劃林林總總，多不勝數。可是，花了這麼多人力物力的計劃，評價並不高。其中一個原因，就是這些目標都很含糊，沒有成功與失敗之分別，筆者從未聽過有不成功之報告。現實上，學生整體上表現比10多年前差！

舉些設例：「愛心滿校園」、「回歸基本」、「勇闖高峰創佳績」等，這些口號式的目標，除了有感情意義外，並不見得有認知意義。假設某校以「愛心滿校園」為計劃目標，則該校應能在計劃之後，有證據地顯出：有愛心的學生在數量上增多了，在質素上改進了。可是，一般學校均不會有如是客觀報告，一般報告的，是校方做了甚麼，並不是學生在預期中獲得了甚麼。況且，這些計劃有時會影響本來的某些優良傳統，但校方有時會在所不計，務求在該年達標，結果是得不償失。這些，只給人交差、隨流的感觉。

釐清語意 審題關鍵

釐清語意應用到文憑試上，就是審題。考生須審查試

破含混 補闕義

題上每一字之意思，否則就會自招傷亡。譬如，口試題目：「在香港，傳統工藝消失是自然的事，你以為政府應否刻意保留？試說己見。」這題的關鍵字眼是「傳統工藝」和「刻意」。工藝者，是由技而藝的工業，製造泥公仔、刺繡、織造籐椅等是也。倘若考生不加理會，大談特談應保留粵劇、毛筆書法等藝術，這就離題了。倘有考生談及搭建棚架、製作芝麻餅等，則屬於踩鋼線行為；是否離題須視乎考生之闡述了。因為，搭建棚架、製作芝麻餅只是技術，未必與藝術有關；但倘若考生能陳述搭建棚架、製作芝麻餅與庖丁解牛一樣，已由技術昇華為藝術，這也說得通。至於「刻意」，也容易為人忽略；「保留」與「刻意保留」兩者是有分別的。前者只表態支持，但毋須付出代價；後者除表態支持外，還須在實際措施上有所作為，如撥錢撥地推廣活動。

又如：「香港人普遍不接受年輕人穿鼻環，試評論他們的看法。」對這一類題目，考生多以離題悲劇收場，他們多「持反方立場，但反對的是年輕人穿鼻環」，而不是「香港人的狹窄的文化觀，看不見穿鼻環與耳環一樣。」典型的錯誤答案是：「反對年輕人穿鼻環，是因為身體髮膚受之父母。」這種錯誤，大概是缺乏思考方法的訓練；他們考卷一到手，就望文生義，把平時的泛道德意識崩露而出。再加上其餘組員也信口雌黃，附和「上述同學的看法」，就更令考生不自覺的錯下去而無法自拔。

預告：「思方學介紹之二」將於12月17日刊登，敬希垂注。

圖丁 作者簡介：現職中文教師，大學畢業之後，全程投入教育事業之中，一晃眼30多年。知命之後，回歸中國文化；躬耕校園一隅，推廣儒道，自得其樂。

圖丁 總劇團藝術，而非工藝。資料圖片